

---

Originalbedienungsanleitung  
Original Instruction Manual  
Manual de instrucciones original  
Mode d'emploi original  
Manuale d'uso originale  
Originele gebruiksaanwijzing  
Oryginalna instrukcja obsługi

Höhenmess-/Anreißgerät 300 mm digital  
Height measuring/marking Device 300 mm digital  
Aparato de medición de altura/trazador 300 mm digital  
Trusquin numérique de 300 mm  
Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza 300 mm  
digitale  
Hoogtemeter met aftekenapparaat 300 mm digitaal  
Wysokościomierz / przyrząd traserski 300 mm cyfrowy

**Batterien gehören nicht in den Hausmüll.**

Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.

**Batteries do not belong in the household garbage.**

For battery disposal please check with your local council.

**Las pilas no se deben tirar al cubo de la basura doméstico.**

Por favor, llévelas a su centro de recogida local de baterías usadas.



**Les piles ne doivent pas être jetées dans la poubelle des ordures ménagères.**

Veuillez les retourner à votre point de collecte local pour piles usagées.



**Le batterie non possono essere smaltite con i rifiuti domestici.**

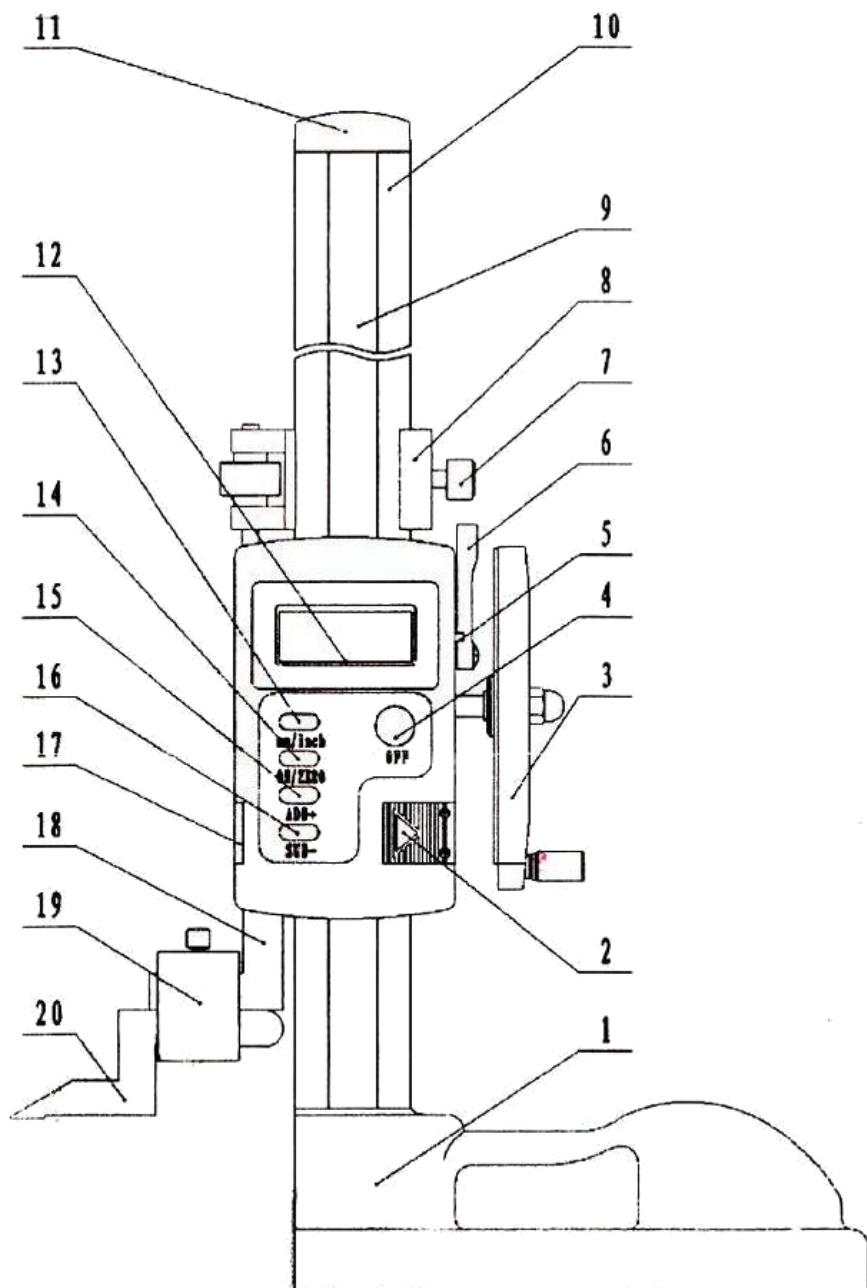
Si prega di smaltirle presso il punto di raccolta per batterie usate più vicino.

**Batterijen horen niet bij het huishoudelijk afval.**

Geef batterijen alstublieft af bij de milieustraat of het afvalscheidingsstation van uw gemeente of in de winkel waar u ze heeft gekocht.

**Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.**

Proszę je dostarczyć je do lokalnego punktu zbiórki użytych baterii.



	Deutsch
1	Grundplatte
2	Batteriefach
3	Handrad des Grobtriebes
4	OFF Taste
5	Stift des Klemmhebels
6	Klemmhebel
7	Klemmschraube des Feintriebes
8	Schlitten des Feintriebes
9	Schutzsticker
10	Säule
11	Anschlag
12	LCD Display
13	mm/inch Taste
14	ON/ZERO Taste
15	ADD+ Taste
16	SUB- Taste
17	Datenbuchse
18	Schlitten
19	Klemmstück
20	Meß- und Anreißspitze

## Vor der ersten Verwendung

Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!

Das Höhenmess-/Anreißgerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Bitte beachten Sie, dass das Höhenmess-/Anreißgerät ein empfindliches Präzisionsgerät ist, welches mit der entsprechenden Vorsicht behandelt werden sollte. Setzen Sie es keinen harten Stößen oder starken mechanischen Einflüssen oder Magnetfeldern aus und lassen Sie es nicht fallen.

Halten Sie das Höhenmess-/Anreißgerät trocken und lassen Sie keine Flüssigkeiten irgendwelcher Art in das Gehäuse eindringen.

## Tastenfunktionen

OFF – Ausschalten

mm/inch – Umstellen zwischen metrischem und imperialem Messsystem

ON/ZERO – Einschalten und Nullpunkt setzen

ADD+ – Einen vorgewählten Wert hinzufügen

SUB- - Einen Vorgewählten Wert abziehen

## Die Datenbuchse

Die Datenbuchse dient zur Kalibrierung der Gerätes bei der Herstellung und ist nicht zur Verwendung durch den Kunden gedacht.

## Wichtige Hinweise

1. Reinigen Sie den Schutzsticker (9) vor Gebrauch mit einem trockenen Tuch oder etwas Putzöl. Lassen Sie kein Wasser in Kontakt mit dem Sticker kommen.
2. Betriebsbedingungen: Temperatur: 5 – 40° C, relative Luftfeuchtigkeit: <80 %
3. Setzen Sie das Gerät keinen Spannungen aus, z.B. durch das Grafvieren mit einem Funkengravierer. Dadurch kann die Elektronik beschädigt werden.
4. Die Meß- und Anreißspitze ist sehr scharf. Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen.
5. Halten Sie das Gerät und besonders den Feintrieb frei von Spänen und Verschmutzungen.

6. Wenn sie das Handrad (3) achten Sie bitte stets darauf, dass weder die Klemmschraube (7) noch der Klemmhebel (6) angezogen sind, ansonsten kann der Grobtrieb beschädigt werden.

### **Betrieb**

Reinigen Sie den Schutzsticker (9, die Unterseite des Gerätes und die Messspitze und montieren bzw. überprüfen Sie das Klemmstück (19).

Reinigen Sie die Arbeitsfläche und das Werkstück und richten Sie alle Teile aus. Es sollten sich keine Verschmutzungen oder Fremdkörper auf den Messflächen oder dem Werkstück befinden.

Lösen Sie Klemmschraube (7) und den Klemmhebel (6) und schalten Sie das Gerät durch mit der ON/ZERO Taste (14) oder durch bewegen des Schlittens ein. Setzen Sie mittels der ON/ZERO Taste den Nullpunkt am gewünschten Ort. Wenn Sie die Taste ON/ZERO drücken wird an der aktuellen Position der Messspitze der Nullpunkt gesetzt.

Manche Messaufbauten erfordern den Einsatz von Blöcken um Messgerät oder Werkstück zu positionieren. Die mittels der Gerätes gemessene Höhe dieser Blöcke kann Mittels der ADD und SUB Tasten (15/16) zum Messewert addiert oder vom Messwert subtrahiert werden.

Bringen Sie die Messspitze in Kontakt mit dem Werkstück und lesen Sie den Wert vom Display ab. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft, um den Messwert nicht zu verfälschen. Sie können den Schlitten mit dem Klemmhebel (6) oder der Klemmschraube (7) fixieren um sich das Ablesen zu erleichtern.

### **Batteriewechsel**

Öffnen Sie das Batteriefach und ersetzen Sie die Knopfzelle durch eine Neue des Typs LR44 / AG13. Achten Sie auf korrekte Polarität, der Pluspol muss zum Batteriefachdeckel hin zeigen.

### **Wartung und Lagerung**

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder Scheuermittel. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten irgendwelcher Art ein und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Gehäuse eindringen. Lagern Sie das Gerät in dem mitgelieferten Kasten an einem vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub, Feuchtigkeit, extremen Temperaturen und Vibrationen geschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

**Technische Daten**

Auflösung: ..... 0.01 mm

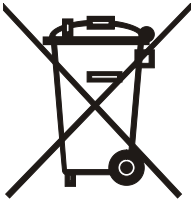
Reproduzierbarkeit: ..... 0,01 mm

Maximale Messgeschwindigkeit ..... 1 m/s

Batterie: ..... Knopfzelle 1, 5 V, LR44 / AG13

**Fehlerbehebung**

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Anzeige blinkt	Batterie schwach	Batterie ersetzen
Keine Anzeige	Batterie erschöpft Kontaktproblem	Batterie ersetzen Kontakte reinigen
Anzeige eingefroren	Prozessor sitzt fest	Batterie für eine Minute aus dem Gerät nehmen



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung / Garantie. Für daraus resultierende Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung / Garantie.

#### Konformitätserklärung Höhenmess-/Anreißgerät 300 mm digital 4000851591

NORDWEST Handel AG,  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund

*Tel: +49 231-2222-3001*

*Fax: +49 231-22223099*

*E-Mail: [info@nordwest.com](mailto:info@nordwest.com)*

*Internet: [www.nordwest.com](http://www.nordwest.com)*

Wir erklären hiermit, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden EU-Richtlinien übereinstimmen:

- **2011/65/EU** Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
- **2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die technischen Unterlagen werden in der Abteilung für internationalen Einkauf bei der NORDWEST Handel AG verwahrt.





	English
1	Base Plate
2	Battery Compartment
3	Hand Wheel of the coarse Adjustment Knob
4	OFF Button
5	Pin of the Clamping Lever
6	Clamping Lever
7	Clamp screw of the fine Adjustment Knob
8	Slide of the fine Adjustment Knob
9	Protective Sticker
10	Column
11	Stop
12	LC Display
13	mm/inch Button
14	ON/ZERO Button
15	ADD+ Button
16	SUB- Button
17	Data Socket
18	Slide
19	Clamping Piece
20	Measuring and scribing Tip

## Before the first Use

Dispose of any packaging material not required or keep it in a place not accessible to children. Risk of suffocation!

The Height measuring/marking device is not a toy and does not belong in the hands of children.

Please note that the Height measuring/marking device is a sensitive precision device that needs to be handled with due care. Do not expose it to sudden shocks or strong mechanical influences or magnetic fields and do not let it fall.

Keep the Height measuring/marking device dry and do not allow liquids of any kind to penetrate into the housing.

## Button Functions

OFF – Switching off

mm/inch – Switching between metric and imperial measuring system

ON/ZERO – Switching on and setting zero point

ADD+ – Adding a preselected value

SUB- – Subtracting a preselected value

## The Data Socket

The data socket serves to calibrate the apparatus during manufacture and is not intended for use by the customer.

## Important Notes

1. Clean the protective sticker (9) with a dry cloth or a little cleaning oil before use. Do not allow water to come into contact with the sticker.
2. Operating conditions: temperature: 5-40 °C, relative humidity: < 80 %.
3. Do not expose the apparatus to voltage, e. g. by engraving with a spark engraver. This can damage the electronics.
4. The measuring and scribing tip is very sharp. Take care not to injure yourself.
5. Keep the apparatus, and especially the fine adjustment knob, free of chips and contamination.
6. When using the hand wheel (3), always ensure that neither the clamp screw (7) nor the clamping lever (6) are tightened, otherwise the coarse adjustment knob may be damaged.

## Operation

Clean the protective sticker (9), the underside of the apparatus and the measuring tip and mount and/or check the clamping piece (19).

Clean the work surface and workpiece and align all parts. There should be no contamination or foreign matter on the measuring surfaces or the workpiece.

Loosen the clamp screw (7) and the clamping lever (6) and switch on the apparatus by pressing the ON/ZERO button (14) or by moving the slide. Set the zero point at the desired location using the ON/ZERO button. If you press the ON/ZERO button, the zero point will be set at the current position of the measuring tip.

Some measuring setups require the use of blocks to position the measuring device or workpiece. The height of these blocks measured by the apparatus can be added to or subtracted from the measured value using the ADD and SUB buttons (15/16). Bring the measuring tip into contact with the workpiece and read the value from the display. Do not use excessive force so as not to distort the measured value. You can fix the slide with the clamping lever (6) or the clamp screw (7) to facilitate reading.

## Changing the battery

Open the battery compartment and replace the button battery with a new one of type LR44 / AG13. Make sure the polarity is correct; the positive pole must point towards the battery compartment cover.

## Maintenance and Storage

Do not use aggressive chemicals, solvents or abrasives to clean the device. Do not immerse the device in any type of liquids and do not allow liquids to penetrate into the housing.

Store the device in the box supplied in a place protected from direct sunlight, dust, moisture, extreme temperatures and vibrations. Keep the device out of the reach of children.

## Technical Data

Resolution: ..... 0.01 mm

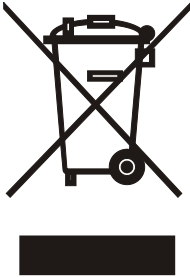
Reproducibility: ..... 0.01 mm

Maximum measuring speed: ..... 1 m/s

Battery: ..... Button Cell 1, 5 V, LR44 / AG13

## Troubleshooting

Problem	Probable cause	Solution
Display is flashing	Battery weak	Replace the battery
No display	Battery empty Contact problem	Replace the battery Clean the contacts
Display frozen	Processor is stuck	Remove the battery from the apparatus for one minute



Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

In the case of damages caused by non-compliance with this manual warranty and guarantee are void. For damage resulting from such we will not assume liability. Damage to persons or property resulting from improper operation or non-compliance with the safety notes we will not assume liability. In such cases warranty and guarantee are void.

#### Declaration of Conformity Height measuring/markings Device 4000851591

NORDWEST Handel AG,  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund

*Tel: +49 231-2222-3001*

*Fax: +49 231-22223099*

*E-Mail: [info@nordwest.com](mailto:info@nordwest.com)*

*Internet: [www.nordwest.com](http://www.nordwest.com)*

We hereby declare that the products to which this declaration refers comply with the following European Directives:

- **2011/65/EU** Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
- **2014/30/EU** Electromagnetic Compatibility (EMC)

The technical documentations are on file at the department for International Purchasing at the NORDWEST Handel AG.



	Español
1	Placa de base
2	Compartimento de la pila
3	Volante del ajuste grueso
4	Botón OFF
5	Pasador de la empuñadura
6	Empuñadura
7	Tornillo de sujeción del ajuste fino
8	Patín del ajuste fino
9	Adhesivo protector
10	Columna
11	Tope
12	Pantalla LCD
13	Botón mm/inch
14	Botón ON/ZERO
15	Botón ADD+
16	Botón SUB
17	Toma de datos
18	Patines
19	Pieza de apriete
20	Punta de medir y trazar



### **Antes del primer uso**

Deseche el material de embalaje que no necesite o guárdelo fuera del alcance de los niños. ¡Riesgo de asfixia!

El Aparato de medición de altura/trazador no es un juguete y no es apto para niños.

Tenga en cuenta que el Aparato de medición de altura/trazador es una herramienta de precisión de alta sensibilidad, que debe manejar con la precaución adecuada. No lo someta a impactos fuertes, grandes esfuerzos mecánicos ni campos magnéticos intensos y no lo deje caer.

Mantenga el Aparato de medición de altura/trazador seco y asegúrese de que ningún tipo de líquido penetre la carcasa.

### **Funciones de los botones**

OFF – Apagar

mm/inch – Cambiar entre los sistemas de medición métrico e imperial

ON/ZERO – Encender y ajustar a punto cero

ADD+ – Añadir un valor preseleccionado

SUB+ – Restar un valor preseleccionado

### **La toma de datos**

La toma de datos sirve para calibrar el aparato durante la fabricación y no está pensada para su uso por parte del cliente.

### **Indicaciones importantes**

1. Limpie el adhesivo protector (9) antes de la utilización con un paño seco o un poco de aceite de limpieza. No deje que el adhesivo entre en contacto con agua.
2. Condiciones operativas: temperatura: 5–40 °C, humedad relativa: < 80 %
3. No exponga el aparato a tensión, p. ej. grabándolo con un grabador de chispas. Eso podría dañar la electrónica.
4. La punta de medir y trazar está muy afilada. Procure no lesionarse.
5. Mantenga el aparato y especialmente el ajuste fino libre de virutas y de suciedad.
6. Cuando utilice el volante (3), asegúrese siempre de que ni el tornillo de sujeción (7) ni la empuñadura (6) estén apretados para no dañar el ajuste grueso.

## **Operación**

Limpie el adhesivo protector (9), la parte inferior del aparato y la punta de medición y monte y/o compruebe la pieza de apriete (19).

Limpie la superficie de trabajo y la herramienta y oriente todas las piezas. No debe haber suciedad o cuerpos extraños en las superficies de medición o en la herramienta.

Afloje el tornillo de sujeción (7) y la empuñadura (6) y ponga en marcha el aparato con el botón ON/ZERO (14) o moviendo el patín. Ajuste el punto cero en el lugar que desee mediante el botón ON/ZERO. Cuando pulse el botón ON/ZERO, el punto cero se fijará en la posición actual de la punta de medición.

Algunos montajes requieren el uso de bloques para posicionar el aparato de medición o la pieza de trabajo. La altura de dicho bloque medida mediante el aparato puede sumarse al valor de medición o restarse del valor de medición mediante los botones ADD y SUB (15/16).

Ponga la punta de medición en contacto con la pieza de trabajo y lea el valor de la pantalla. No utilice una fuerza excesiva para no falsear el valor de medición. Puede fijar los patines mediante la empuñadura (6) o el tornillo de sujeción (7) para facilitar la lectura.

## **Sustitución de la pila**

Abra el compartimento de la pila y sustituya la pila de botón por una nueva del tipo LR44 / AG13. Tenga en cuenta la polaridad correcta, el polo positivo debe indicar al compartimento de la pila.

## **Mantenimiento y almacenamiento**

No utilice productos químicos agresivos, disolventes ni abrasivos para limpiar la herramienta. No sumerja la herramienta en ningún tipo de líquido ni permita que ningún tipo de líquido penetre la carcasa.

Guarde la herramienta en la caja incluida en el suministro en un lugar protegido de la luz solar directa, el polvo, la humedad, las temperaturas extremas y las vibraciones, fuera del alcance de los niños.

**Datos técnicos**

Resolución:..... 0,01 mm

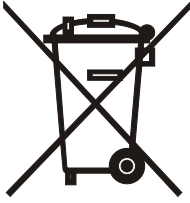
Reproducibilidad:..... 0,01 mm

Velocidad de medición máxima: ..... 1 m/s

Pila: ..... pila de botón 1, 5 V, LR44 / AG13

**Resolución de problemas**

Problema	Causa posible	Solución
Pantalla parpadea	Pila débil	Cambiar la pila
Pantalla apagada	Pila agotada Problema de contacto	Cambiar la pila Limpiar contactos
Pantalla congelada	Procesador bloqueado	Retirar la pila del aparato durante un minuto



**Apreciado/a cliente/a:**

Por favor, ayúdenos a evitar los residuos.

Si desea deshacerse del presente artículo, tenga en cuenta que muchos de sus componentes consisten en valiosas materias primas y pueden ser reutilizados.

Por ello, no lo tire al cubo de la basura; en vez de eso, por favor, llévelo a un centro de recogida de materiales reciclables.

Los daños causados por ignorar este manual de instrucciones anularán la garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños consecuentes resultantes. En caso de daños materiales o lesiones personales causados por un manejo inadecuado o por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad, no asumimos ninguna responsabilidad. En tales casos, la garantía expira.

**Declaración de Conformidad del Aparato de medición de altura/trazador  
4000851591**

NORDWEST Handel AG,  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund

**Tel: +49 231-2222-3001**

**Fax: +49 231-22223099**

**E-Mail: [info@nordwest.com](mailto:info@nordwest.com)**

**Internet: [www.nordwest-promat.com](http://www.nordwest-promat.com)**

Por la presente, declaramos que los productos a los que se refiere la presente declaración coinciden con las siguientes directivas UE:

- **2011/65/UE** Limitación del uso de determinadas sustancias peligrosas en dispositivos eléctricos y electrónicos (RoHS)
- **2014/30/UE** Compatibilidad Electromagnética (CEM)

Las documentaciones técnicas están archivadas en el Departamento de Compras Internacionales en el NORDWEST Handel AG.



	Français
1	Plaque d'assise
2	Compartiment des piles
3	Molette de l'engrenage grossier
4	Bouton OFF
5	Tige du levier de serrage
6	Levier de serrage
7	Vis de serrage de l'entraînement fin
8	Patin de l'entraînement fin
9	Autocollant de protection
10	Colonne
11	Butée
12	Écran LCD
13	Touche de mm/pouces
14	Touche ON/ZERO
15	Touche ADD +
16	Touche SUB -
17	Prise de données
18	Patin
19	Clavette
20	Pointe de mesure et de traçage

### **Avant la première utilisation**

Éliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin ou conservez-les à un endroit hors de portée des enfants. Risques d'étouffement !

Ce Trusquin numérique n'est pas un jouet et ne convient pas aux enfants.

Veillez noter que le Trusquin numérique est un instrument de précision sensible qui doit être manipulé avec le soin approprié. Ne l'exposez pas à des chocs violents, à de fortes influences mécaniques ou à des champs magnétiques, et ne le faites pas tomber.

Veillez à ce que le Trusquin numérique reste sec et ne laissez aucun liquide pénétrer dans le boîtier, quel qu'il soit.

### **Fonctions des touches**

OFF – Éteindre

mm/inch – commuter entre les systèmes de mesure métrique et impérial

ON/ZERO - allumer et mettre à zéro

ADD+ – ajouter une valeur présélectionnée

SUB- – soustraire une valeur présélectionnée

### **La prise de données**

La prise de données est utilisée pour le calibrage de l'appareil lors de sa fabrication et n'est pas destinée à une utilisation par le client.

### **Remarques importantes**

1. Nettoyez l'autocollant de protection (9) avec un chiffon sec ou un peu d'huile de nettoyage avant utilisation. Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec l'autocollant.
2. Conditions de fonctionnement : température : 5-40 °C, humidité relative : < 80 %
3. N'exposez pas l'appareil à des tensions, par exemple en le gravant avec un graveur. Cela peut endommager l'électronique.
4. La pointe de mesure et de traçage est très tranchante. Faites attention à ne pas vous blesser.
5. Veillez à ce que l'appareil et surtout le disque fin soient exempts de copeaux et de saletés.

6. Lorsque vous utilisez la molette (3), veillez toujours à ce que ni la vis de serrage (7) ni le levier de serrage (6) ne soient serrés, sinon l'entraînement peut être endommagé.

## **Fonctionnement**

Nettoyez l'autocollant de protection (9), la face inférieure de l'appareil et la pointe de mesure et montez ou vérifiez la clavette (19).

Nettoyez la surface de travail et la pièce à usiner et alignez toutes les pièces. Il ne doit y avoir aucune saleté ou corps étranger sur les surfaces de mesure ou sur la pièce à usiner.

Desserrez la vis de serrage (7) et le levier de serrage (6) et mettez l'appareil en marche à l'aide de la touche ON/ZERO (14) ou en déplaçant le patin. Utilisez la touche ON/ZERO pour fixer le point zéro à l'endroit souhaité. Si vous appuyez sur la touche ON/ZERO, le point zéro est fixé à la position actuelle de la pointe de mesure.

Certaines installations de mesure nécessitent l'utilisation de blocs pour positionner l'appareil de mesure ou la pièce à usiner. La hauteur de ces blocs mesurée par l'instrument peut être ajoutée ou soustraite à la valeur mesurée au moyen des touches ADD et SUB (15/16).

Mettez la pointe de mesure en contact avec la pièce à usiner et lisez la valeur sur l'écran. N'utilisez pas de force excessive pour éviter de fausser la valeur mesurée. Vous pouvez fixer le patin avec le levier de serrage (6) ou la vis de serrage (7) pour faciliter la lecture.

## **Changement de la pile**

Ouvrez le compartiment de la pile et remplacez la pile bouton par une neuve du type LR44 / AG13 Assurez-vous que la polarité soit correcte, le pôle positif doit être dirigé vers le couvercle du compartiment des piles.

## **Entretien et stockage**

N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solvants ni d'abrasifs pour le nettoyage de l'appareil. Ne plongez pas le comparateur dans un liquide quel qu'il soit et ne laissez non plus aucun liquide pénétrer dans l'appareil.

Conservez l'appareil dans la boîte fournie dans un endroit hors de portée des enfants et protégé des rayons directs du soleil, de la poussière, de l'humidité, des températures extrêmes et des vibrations.



**Caractéristiques techniques**

Résolution : ..... 0,01 mm

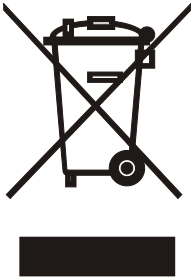
Reproduction possible : ..... 0,01 mm

Vitesse de mesure maximale : .....  $\leq 1$  m/s

Pile : ..... pile bouton 1, 5 V, LR44 / AG13

**Dépannage**

Problème	Cause probable	Solution
L'affichage clignote	Pile faible	Remplacer la pile
Pas d'affichage	Batterie épuisée Problème de contact	Remplacer la pile Nettoyer les contacts
Affichage gelé	Le processeur est coincé	Retirer la pile de l'appareil pendant une minute



**Cher client,**

Aidez à réduire les déchets pour préserver l'environnement.

Si vous voulez vous séparer de cet article, veuillez considérer que plusieurs de ses composants sont fabriqués à partir de matières premières précieuses qui peuvent être recyclées.

Par conséquent, ne les jetez pas dans la poubelle, mais apportez-les à votre point de collecte pour matières recyclables.

Tout droit à garantie sera annulé en cas de dommages causés par le non-respect des consignes de ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou par le non respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie sera annulée.

#### **Déclaration de conformité Trusquin numérique de 300 mm 4000851591**

NORDWEST Handel AG,  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund

**Tel: +49 231-2222-3001**

**Fax: +49 231-22223099**

**E-Mail: [info@nordwest.com](mailto:info@nordwest.com)**

**Internet: [www.nordwest.com](http://www.nordwest.com)**

Nous déclarons par la présente que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux lignes directrices européennes suivantes:

- **2011/65/EU** Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS – LSDEEE)
- **2014/30/EU** Compatibilité électromagnétique (CEM)

La documentation technique est conservée dans le service des achats internationaux de NORDWEST Handel AG.



	Italiano
1	Piastra di base
2	Vano batteria
3	Manovella del dispositivo di regolazione grossolana
4	Tasto OFF
5	Perno della leva di bloccaggio
6	Leva di bloccaggio
7	Vite di serraggio del dispositivo di regolazione fine
8	Guida di scorrimento del dispositivo di regolazione fine
9	Pellicola protettiva
10	Colonna
11	Fermo
12	Display LCD
13	Tasto mm/pollici
14	Tasto ON/ZERO
15	Tasto ADD +
16	Tasto SUB -
17	Presa dati
18	Guida di scorrimento
18	Morsetto
20	Apparecchio di misurazione/tracciatura

### **Prima del primo utilizzo**

Smaltire il materiale di imballaggio non necessario oppure conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. Sussiste rischio di soffocamento!

Il Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza non è un giocattolo e va tenuto lontano dalla portata dei bambini.

Tenere presente che il Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza è un apparecchio di precisione delicato che deve essere maneggiato con la dovuta cautela. Non esporlo a forti urti, eccessive sollecitazioni meccaniche o campi magnetici e non lasciarlo cadere.

Conservare il Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza in un luogo asciutto ed evitare che penetri liquido di qualsiasi genere nell'alloggiamento.

### **Funzioni dei tasti**

OFF – spegnere

mm/pollici – commutare tra sistema di misurazione metrico e imperiale

ON/ZERO – accendere e azzerare

ADD+ – aggiungere un valore preselezionato

SUB- – sottrarre un valore preselezionato

### **La presa dati**

La presa dati serve per la calibrazione dell'apparecchio durante la produzione e non è concepita per l'uso da parte del cliente.

### **Indicazioni importanti**

1. Pulire la pellicola protettiva (9) con un panno asciutto o un poco di olio detergente prima dell'uso. Evitare che la pellicola protettiva venga a contatto con acqua.
2. Condizioni di esercizio: temperatura: 5–40 °C, umidità relativa dell'aria: < 80 %
3. Non esporre l'apparecchio a tensioni, p. es. mediante incisione con un incisore laser. In caso contrario si rischia di danneggiare l'elettronica.
4. L'apparecchio di misurazione/tracciatura è molto appuntito. Prestare attenzione a non ferirsi.
5. Tenere l'apparecchio e soprattutto il dispositivo di regolazione di precisione libero da trucioli e impurità.

6. Quando si usa la manovella (3) assicurarsi sempre che la vite di serraggio (7) e la leva di bloccaggio (6) non siano strette, altrimenti si rischia di danneggiare il dispositivo di regolazione grossolana.

## Uso

Pulire la pellicola protettiva (9), il lato inferiore dell'apparecchio e la punta di misura e montare o controllare il morsetto (19).

Pulire la superficie di lavoro e il pezzo e allineare tutte le parti. Non devono essere presenti impurità o corpi estranei sulle superfici di misurazione o sul pezzo.

Allentare la vite di serraggio (7) e la leva di bloccaggio (6) e accendere l'apparecchio con il tasto ON/ZERO (14) oppure muovendo la guida di scorrimento. Impostare il punto zero nella posizione desiderata mediante il tasto ON/ZERO. Premendo il tasto ON/ZERO viene impostato il punto zero nella posizione attuale della punta di misura.

Alcune misurazioni richiedono l'impiego di blocchi per posizionare l'apparecchio di misura o il pezzo. L'altezza di questi blocchi, misurata con l'apparecchio, può essere aggiunta al o sottratta dal valore di misura tramite i tasti ADD- e SUB- (15/16).

Mettere la punta di misura in contatto con il pezzo e leggere il valore sul display. Non esercitare una forza eccessiva per evitare di alterare il valore di misura. Per facilitare la lettura, è possibile fissare la guida di scorrimento alla leva di bloccaggio (6) o alla vite di serraggio (7).

## Sostituzione della batteria

Aprire il vano batteria e sostituire la batteria a bottone con una nuova del tipo LR44/AG13. Prestare attenzione alla corretta polarità, il polo positivo deve indicare verso il coperchio del vano batteria.

## Manutenzione e immagazzinaggio

Non pulire l'apparecchio con agenti chimici aggressivi, solventi o abrasivi. Non immergere l'apparecchio in liquidi di alcun genere ed evitare che liquidi penetrino all'interno dell'alloggiamento.

Immagazzinare l'apparecchio nella cassetta in dotazione, in un luogo riparato dai raggi diretti del sole, dalla polvere, dall'umidità, dalle temperature estreme e dalle vibrazioni, tenere fuori dalla portata dei bambini.

**Dati tecnici**

Risoluzione: ..... 0,01 mm

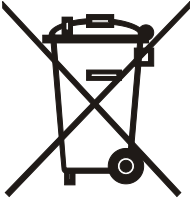
Riproducibilità: ..... 0,01 mm

Velocità di misurazione massima: .. 1 m/s

Batteria: ..... a bottone 1,5 V, LR44 / AG13

**Risoluzione dei problemi**

Problema	Possibile causa	Soluzione
Visualizzazione lampeggiante	Batteria debole	Sostituire la batteria
Nessuna visualizzazione	Batteria esaurita Problema di contatto	Sostituire la batteria Pulire i contatti
Visualizzazione congelata	Processore bloccato	Estrarre la batteria dall'apparecchio per un minuto



**Stimato cliente,**

ci aiuti ad evitare i rifiuti.

Se dovesse voler separarsi da questo articolo, tenga conto del fatto che molte delle sue componenti sono materiali preziosi e possono essere riciclate.

Non le smaltisca quindi nella spazzatura ma le smaltisca nei punti di raccolta per materiali riutilizzabili.

In caso di danni causati dalla mancata osservanza di questo manuale d'uso la garanzia decade. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni risultanti. Non ci assumiamo la responsabilità in caso di danni materiali o personali causati da un maneggio improprio o dalla mancata osservanza delle avvertenze sulla sicurezza. In tali casi la garanzia decade.

**Dichiarazione di conformità Apparecchio di misurazione/tracciatura dell'altezza 300 mm digitale 4000851591**

NORDWEST Handel AG,  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund

**Tel: +49 231-2222-3001**

**Fax: +49 231-22223099**

**E-Mail: [info@nordwest.com](mailto:info@nordwest.com)**

**Internet: [www.nordwest-promat.com](http://www.nordwest-promat.com)**

Dichiariamo con la presente che i prodotti ai quali si riferisce questa dichiarazione sono conformi alle direttive UE seguenti:

- **2011/65/EU** Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)
- **2014/30/EU** Compatibilità elettromagnetica (EMV)

Le documentazioni tecniche sono in archivio presso il Dipartimento per gli acquisti internazionali presso il





	Nederlands
1	Bodemplaat
2	Batterijvak
3	Handwiel voor de grove beweging
4	OFF-knop
5	Stift van de klemhefboom
6	Klemhefboom
7	Klemschroef van de fijne beweging
8	Slede van de fijne beweging
9	Beschermende sticker
10	Zuil
11	Aanslag
12	LCD-display
13	mm/inch-knop
14	ON/ZERO-knop
15	ADD+ -knop
16	SUB- -knop
17	Databus
18	Slede
19	Klemstuk
20	Meet en kraspen

## Voor de eerste toepassing

Voer niet benodigd verpakkingsmateriaal af of bewaar het op een voor kinderen ontoegankelijke plaats. Er bestaat verstikkingsgevaar!

De Hoogtemeter met aftekenapparaat is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden.

Let er daarbij op, dat de Hoogtemeter met aftekenapparaat een gevoelig precisie-instrument is, dat met de nodige voorzichtigheid moet worden behandeld. Stel hem niet bloot aan harde stoten of sterke mechanische invloeden of magneetvelden en laat hem niet vallen.

Houd de Hoogtemeter met aftekenapparaat droog en laat geen vloeistoffen van enige art in de behuizing binnendringen.

## Functies van de knoppen

OFF – uitschakelen

mm/inch - Omschakelen tussen het metrische en imperiale meetsysteem

ON/ZERO - Inschakelen en resetten op nul

ADD+ - Een vooraf gekozen waarde toevoegen

SUB- - Een vooraf gekozen waarde aftrekken

## De databus

De databus is bestemd voor de kalibratie van het apparaat tijdens de productie en niet bestemd voor het gebruik door de klant.

## Belangrijke aanwijzingen

1. Reinig de beschermende sticker (9) voor gebruik met een droge doek of een beetje reinigingsolie. Laat geen water in contact komen met de sticker.
2. Gebruiksomstandigheden:      temperatuur:      5–40 °C,      relatieve luchtvochtigheid: < 80 %
3. Stel het apparaat niet bloot aan spanningen, bijv. door het graveren met een vonkgraveerder. Daardoor kan de elektronica worden beschadigd.
4. De meet- en kraspen is zeer scherp. Let erop, dat u het geen letsel oploopt.
5. Houd het apparaat en in het bijzonder de fijne beweging vrij van spaanders en verontreinigingen.

6. Als u het handwiel (3) gebruikt, moet u er altijd op letten dat noch de klemschroef (7), noch de klemhefboom (6) zijn vastgezet, anders kan de grove beweging beschadigd raken.

## **Bedrijf**

Reinig de beschermende sticker (9), de onderkant van het apparaat en de meetpunt en monteer of controleer het klemstuk (19).

Reinig het werkbereik en het werkstuk en stel alle onderdelen in. Er mogen zich geen verontreinigingen of vreemde voorwerpen op de meetvlakken of het werkstuk bevinden.

Maak de klemschroef (7) en de klemhefboom (6) los en schakel het apparaat met de ON/ZERO-knop (14) of door het bewegen van de slede aan. Stel met behulp van de ON/ZERO-knop het nulpunt in op de gewenste plek. Als u op de ON/ZERO-knop drukt, wordt op de huidige positie van de meetpunt het nulpunt ingesteld.

Sommige meetprocedures vergen het gebruik van blokken, om meetapparaat of werkstuk te positioneren. De met behulp van het apparaat gemeten hoogte van deze blokken kan met behulp van de ADD- en SUB- knoppen (15/16) bij de meetwaarde worden opgeteld of van de meetwaarde worden afgetrokken.

Breng de meetpunt in contact met het werkstuk en lees de waarde op het display. Gebruik geen overmatige kracht om geen verkeerd meetresultaat te krijgen. U kunt de slede met behulp van de klemhefboom (6) of de klemschroef (7) fixeren, om het aflezen te vereenvoudigen.

## **Batterijwissel**

Open het batterijvak en vervang de knoopcel door een nieuwe van het type LR44/AG13. Let op de juiste polariteit; de pluspool moet richting het batterijvakdeksel wijzen.

## **Onderhoud en opslag**

Gebruik voor de reiniging van het apparaat geen agressieve chemicaliën, oplosmiddelen of schuurmiddelen. Dompel het apparaat niet in vloeistoffen van enige art en laat geen vloeistoffen in de behuizing binnendringen.

Bewaar het apparaat in de meegeleverde kist op een plaats die beschermd is tegen direct zonlicht, stof, vochtigheid, extreme temperaturen en trillingen buiten de reikwijdte van kinderen.

**Technische gegevens**

Resolutie: ..... 0,01 mm

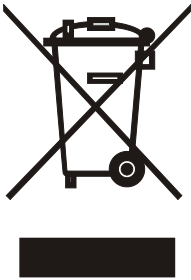
Reproduceerbaarheid:..... 0,01 mm

Maximale meetsnelheid:..... 1 m/s

Batterij: ..... knoopcel 1, 5 V, LR44/AG13

**Probleemoplossing**

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Display knippert	Batterij zwak	Batterij vervangen
Geen weergave	Batterij leeg Contactprobleem	Batterij vervangen Contacten reinigen
Display bevroren	Processor zit vast	Haal de batterij uit het apparaat en plaats hem pas na een minuut terug



**Geachte klant,**

Draag alstublieft ertoe bij, afval te vermijden.

Als u dit artikel niet meer nodig heeft en het af wilt voeren, dient u er alstublieft aan te denken dat tal van zijn componenten uit waardevolle materialen bestaan en gerecycled kunnen worden.

Voer het artikel daarom niet via het huishoudelijk afval af, maar breng het naar de milieustraat of het afvalscheidingsstation van uw gemeente.

De garantie is niet geldig voor schade die door niet-naleving van deze fabrieksgarantie / garantie veroorzaakt werd. Voor daaruit resulterende gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk. Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijke letsels die door ondeskundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt worden. In dergelijke gevallen verdwijnt de fabrieksgarantie / garantie.

**Conformiteitsverklaring Hoogtemeter met aftekenapparaat 300 mm digitaal  
4000851591**

NORDWEST Handel AG,  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund

*Tel: +49 231-2222-3001*

*Fax: +49 231-22223099*

*E-Mail: [info@nordwest.com](mailto:info@nordwest.com)*

*Internet: [www.nordwest.com](http://www.nordwest.com)*

Wij verklaren hiermee, dat het product, op welke zich deze verklaring betreft, met de hierna volgende Europese richtlijnen overeen komen:

- **2011/65/EU** Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS)
- **2014/30/EU** Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

De technische documenten worden bij NORDWEST Handel AG bewaard op de afdeling voor internationale inkoop.



	Polski
1	Płyta podstawowa
2	Komora baterii
3	Pokrętko mechanizmu zgrubnego
4	Przycisk OFF
5	Trzpień ścisku dociskowego krawędziowego
6	Ścisk dociskowy krawędziowy
7	Śruba zaciskowa mechanizmu dokładnego
8	Płozy mechanizmu dokładnego
9	Naklejka ochronna
10	Kolumna
11	Ogranicznik
12	Wyświetlacz LCD
13	Przycisk mm/cal
14	Przycisk ON/ZERO
15	Przycisk ADD+
16	Przycisk SUB-
17	Gniazdo danych
18	Płozy
19	Element mocujący
20	Końcówka pomiarowa/traserska



### Przed pierwszym zastosowaniem

Usunąć niepotrzebne materiały opakowaniowe lub przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Wysokościomierz / przyrząd traserski nie jest zabawką i nie może dostać się w ręce dzieci.

Należy pamiętać, że wysokościomierz / przyrząd traserski jest czułym urządzeniem precyzyjnym, którym należy posługiwać się z odpowiednią ostrożnością. Nie należy narażać go na mocne uderzenia i silne oddziaływania mechaniczne bądź działanie pól magnetycznych ani nie wolno go upuszczać.

Zapewnić, aby Wysokościomierz / przyrząd traserski zegarowy był suchy i nie dopuszczać do przedostawania się cieczy żadnego rodzaju do obudowy.

### Funkcje przycisków

OFF – wyłączenie

mm/cale – przestawianie pomiędzy metrycznym i imperialnym systemem pomiarowym

ON/ZERO – włączanie i ustawianie punktu zerowego

ADD+ – dodanie wybranej wcześniej wartości

SUB- – odjęcie wybranej wcześniej wartości

### Gniazdo danych

Gniazdo danych służy do kalibracji urządzenia podczas produkcji i nie jest przeznaczone do zastosowania przez klienta.

### Ważne wskazówki

1. Przed użyciem należy wyczyścić naklejkę ochronną (9) suchą ścierką i niewielką ilością oleju do czyszczenia. Nie dopuszczać do kontaktu wody z naklejką.
2. Warunki robocze: temperatura: 5–40°C, względna wilgotność powietrza: <80%
3. Nie narażać urządzenia na działanie napięć, np. przez wygrawerowanie grawerką iskrową. W ten sposób uszkodzeniu może ulec elektronika.
4. Końcówka pomiarowa i traserska jest bardzo ostra. Uważać, aby się nie skaleczyć.
5. Nie dopuszczać, aby do urządzenia, a w szczególności mechanizmu precyzyjnego, dostały się wióry i zabrudzenia.

6. W przypadku korzystania z pokrętła (3) należy zawsze uważać na to, aby śruba zaciskowa (7) i ścisk dociskowy krawędziowy (6) nie były dociągnięte, ponieważ może to spowodować uszkodzenia mechanizmu zgrubnego.

## Praca

Wyczyścić naklejkę ochronną (9), spód urządzenia i końcówkę pomiarową oraz zamontować lub sprawdzić element mocujący (19).

Wyczyścić powierzchnię roboczą i element obrabiany oraz wyrównać wszystkie części. Na powierzchnia pomiarowych lub obrabianym elemencie nie powinno być zabrudzeń ani ciał obcych.

Odkręcić śrubę zaciskową (7) i ścisk dociskowy krawędziowy (6), a następnie włączyć urządzenie przyciskiem ON/ZERO (14) lub poruszając płozę. Ustawić przyciskiem ON/ZERO punkt zerowy w wybranym miejscu. Po naciśnięciu przycisku ON/ZERO w aktualnej pozycji końcówki pomiarowej ustawiony zostanie punkt zerowy.

Niektóre pomiarowe elementy montażowe wymagają stosowania bloków do ustawienia przyrządu mierniczego lub obrabianego elementu. Wysokość tych bloków zmierzona za pomocą urządzenia można dodać przyciskami ADD i SUB (15/16) do wartości pomiarowej lub odjąć od wartości pomiarowej.

Przytknąć końcówkę pomiarową do obrabianego elementu i odczytać wartość z wyświetlacza. Nie używać nadmiernej siły, aby nie zafalszować wartości pomiarowej. Płozę można unieruchomić ściskiem dociskowym krawędziowym (6) lub śrubą zaciskową (7), aby ułatwić odczyt.

## Wymiana baterii

Otworzyć komorę baterii i wymienić ogniwo guzikowe na nowe typu baterię LR44 / AG13. Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość, biegun dodatni musi być skierowany do pokrywy komory baterii.

### Konserwacja i przechowywanie

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać agresywnych chemikaliów, rozpuszczalników ani substancji ścierających. Nie zanurzać urządzenia w żadnych cieczach i nie dopuszczać do przedostania się cieczy do wnętrza obudowy.

Urządzenie przechowywać w dostarczonym pudełku w miejscu chronionym przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, pyłem, wilgotnością, ekstremalnymi temperaturami i wibracjami, poza zasięgiem dzieci.

### Dane techniczne

Rozdzielczość: ..... 0,01 mm

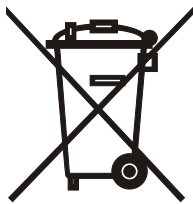
Reprodukcyjność: ..... 0,01 mm

Maksymalna prędkość pomiaru: ..... 1 m/s

Bateria: ..... ogniwo guzikowe 1,5 V, LR44 / AG13

### Usuwanie błędów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Wskazanie miga	Bateria słaba	Wymienić baterię
Brak wyświetlania	Bateria wyczerpana Problem ze stykiem	Wymienić baterię Wyczyścić styki
Wskazanie nie zmienia się	Zablokowany procesor	Wyjąć baterię na minutę z urządzenia



Szanowny kliencie!

Proszę pomóc przy zapobieganiu powstawaniu odpadów.

Jeśli kiedykolwiek mieliby Państwo zamiar pozbyć się tego artykułu, proszę pamiętać, że wiele jego składników jest wytwarzanych z cennych surowców i mogą być one poddane recyklingowi.

Dlatego nie należy go wyrzucać do kosza na śmieci, lecz zdać go do punktu zbiorczego surowców wtórnych.

**Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują utratę gwarancji. Za wynikłe z tego tytułu szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności. Za szkody materialne lub osobowe powstałe w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa nie ponosimy odpowiedzialności. W takich przypadkach gwarancja/rękojmia wygasa.**

**Deklaracja zgodności Wysokościomierz / przyrząd traserski 300 mm cyfrowy 4000851591**

NORDWEST Handel AG,  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund

*Tel: +49 231-2222-3001*

*Fax: +49 231-22223099*

*E-Mail: info@nordwest.com*

*Internet: www.nordwest.com*

Niniejszym oświadczamy, że produkty, do których odnosi się niniejsza deklaracja spełniają poniższe dyrektywy UE:

- 2011/65/EU Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS)
- 2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w dzianie sprzedaży międzynarodowej NORDWEST Handel AG.



---

**NW/NORDWEST**  
NORDWEST Handel AG  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund  
Germany  
Tel. +49 231 2222-3001  
[www.nordwest-promat.com](http://www.nordwest-promat.com)

 **PROMAT**

Gestaltung urheberrechtlich geschützt

V



© Nordwest 07/20